



SHIFT in Orality preparatory materials – Intellectual Output 5

SHIFT in Orality Summer School of Remote Interpreting – Forlì, June 11th-16th, 2018

NON-SCRIPTED ROLE-PLAY

Role play: town twinning (3-point call)

Scenario description

Under the European Union scheme for town twinning, grants are offered to support town-twinning actions stimulating active European citizenship, to take benefit from links established at local level between twin cities and to encourage exchanges and cooperation. In this scenario, two councillors from different countries are planning the event and activities to celebrate the official town twinning of their respective places.

Speaker 1 (Culture Councillor of a City in Country A) is preparing a draft of the activities and events to be held five months later, when the Mayor of the twin town and other city councillors from Country B will be visiting Country A to celebrate the official town twinning. In particular, Speaker 1 needs to talk to **Speaker 2** (International Relations Councillor of a City in Country B) to discuss a number of points, for instance: determining if they agree on dates, activities and events; asking how many councillors will accompany the Mayor in order to book accommodation; enquiring about delegates' food allergies and preferences in view of the official gala dinner and lunch.

Brief for Speaker 1: Culture Councillor of a City in Country A

Your role	You are part of the council team of a City in Country A. You are responsible for culture affairs and have been entrusted with organising the visit in your city of the mayor and the city councillors of a City in Country B. You have drafted a proposal of dates, events and activities for the town twinning between the two cities.
General purpose and content of the meeting	You are a city councillor in charge of the town twinning between your city and a city in another country. Your role is to ask a series of questions with the aim to plan the visit (welcoming speech, meetings, gala dinner, leisure activities). You need to find out how many councillors from the country of Speaker 2 will be coming so that you can start booking accommodation. It is important for you to know whether the visitors suffer from food allergies, are vegan or vegetarian in order to plan the menus and meals.
Information about your interlocutor	Speaker 2 is the International Relations Councillor responsible for the town twinning procedure. Speaker 2 is an expert in international relations and protocol and is very keen on establishing a good working relationship with the twin town of Speaker 1 and its city council.
Aspects / questions that should be addressed	Greet your interlocutor. Points to discuss: <ul style="list-style-type: none"> • Final dates for the town twinning event (the previous dates agreed have been modified) • Final number of attendees from Speaker 2 City Council (to book for accommodation)



SHIFT in Orality preparatory materials – Intellectual Output 5

SHIFT in Orality Summer School of Remote Interpreting – Forlì, June 11th-16th, 2018

NON-SCRIPTED ROLE-PLAY

- Accommodation options
- Final decisions as to meals bearing in mind attendees' food allergies and whether any of them is vegan or vegetarian.
- Decisions of times for meeting and times for leisure activities.
- Type of activities and events to be developed in the coming year (education, tourism, twinning, sports) in the framework of the town twinning scheme.

Brief for Speaker 2: International Relations Councillor of a City in Country B

Your role	You are part of the council team of a City in Country B. You are responsible for international relations and have been entrusted with organising the visit of Country B Mayor and the city councillors in a City in Country A. You have received a proposal of dates, events and activities for the town twinning between Country A and Country B by your colleague, Speaker 1.
General purpose and content of the meeting/encounter	You are a city councillor in charge of the town twinning between your city and Speaker 1 City. Your role is to liaise with Speaker 1 and help with the organisation and planning of the visit. You have received a draft proposal of dates and activities and must remind Speaker 1 that the town twinning event has to be moved forward by one day. You have to let him/her know that the Mayor of your City in Country B will be coming with his wife/her husband and that both are vegetarians. You too are allergic to lactose. The total number of attendees from Country B is three people, you included.
Information about your interlocutor	Your interlocutor is Speaker 1, who works as Culture Councillor in a City in Country A. Speaker 1 is chairing the town twinning procedure which will start in Country A in spring.
Aspects / questions that should be addressed	<p>Points to discuss:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Final dates for the town twinning event (the previous dates agreed have been modified) • Final number of attendees from Speaker 2's City Council (to book for accommodation) • Accommodation options • Final decisions as to meals bearing in mind attendees' food allergies and whether any of them is vegan or vegetarian. • Decisions of times for meeting and times for leisure activities. • Type of activities and events to be developed in the coming year (education, tourism, twinning, sports) in the framework of the



Funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



SHaping the Interpreters
of the Future and of Today
www.shiftinorality.eu



SHIFT in Orality preparatory materials – Intellectual Output 5

SHIFT in Orality Summer School of Remote Interpreting – Forlì, June 11th-16th, 2018

NON-SCRIPTED ROLE-PLAY

	town twinning scheme.
--	-----------------------



SHaping the Interpreters
of the Future and of Today
www.shiftinorality.eu



SHIFT in Orality preparatory materials – Intellectual Output 5

SHIFT in Orality Summer School of Remote Interpreting – Forlì, June 11th-16th, 2018

NON-SCRIPTED ROLE-PLAY

Brief for the interpreter

General information	You have been booked as a remote interpreter by Speaker 1, who is the A language Culture Councillor, (you have already done similar assignments for the city council of the country of language A). The councillor told you that you would have to interpret a telephone discussion between Speaker 1 and Speaker 2, the International Relations Councillor at the city council of the Country of language B. The call is about the preparation of the event and activities to celebrate the official twinning of the two towns.
---------------------	--